VOYANT®

VOYANT ENERGY GENERATOR

TERMS OF LOAN FOR USE



ENGLISH

UNLESS AGREED OTHERWISE IN WRITING, BY OPENING THE INNER PACKAGING CONTAINING THIS GENERATOR OR BY INSERTING A HANDPIECE PLUG INTO THE GENERATOR'S PLUG-POINT YOU AGREE TO THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS.

1. Applied Medical hereby lends the enclosed Voyant Energy Generator and accessories accompanying it ("Generator") to the Customer for no fee. The Generator remain at all times the property of Applied Medical.
2. The Agreement can be terminated by either Party by giving written notice of 30 days. Upon termination the Customer must return the Generator to Applied Medical at its expense in a good condition, with the exception of usual wear and tear as a result of responsible use.
3. The Customer must only use the Generator prudently, in accordance with its intended purpose and in accordance with all instructions from Applied Medical, including, the user manual and the instructions for use that accompany the handpieces. It is recommended that the Customer performs Radio Frequency (RF) output verification of the Generator at the intervals set out in the user manual.
4. If the Generator is defective the Customer must contact Applied Medical. The Customer must follow the instructions of the technical service after the reporting of a defect in writing/by telephone. If the defect of the Generator is not the result of usual wear and tear and/or is caused mishandling or careless use by the Customer, a fixed amount of EUR 875.00 shall be charged to the customer. If the costs to repair the Generator exceeds EUR 875.00, Applied Medical reserves the right to charge the customer the actual repair or replacement cost up to the maximum of the sales price of the Generator.
5. The total liability of Applied Medical under the Agreement is limited to compensation of direct loss not exceeding the sales price of the Generator. The liability of Applied Medical for indirect loss is excluded.
6. Applied Medical may update these Terms of Loan from time to time. Updated Terms of Loan shall be communicated to the customer and shall become effective 30 days after this communication.
7. "Applied Medical" means the subsidiary of Applied Medical Europe B.V. that is primarily responsible for distributing and selling Applied Medical products in the country to which delivery is made.

DEUTSCH

SOFERN NICHTS ANDERES SCHRIFTLICH VEREINBART WURDE, STIMMEN SIE DURCH DAS ÖFFNEN DER VERPACKUNG DES GENERATORS ODER DAS EINSTECKEN DES INSTRUMENTENSTECKERS IN DEN INSTRUMENTENANSCHLUSS DEN NACHFOLGENDEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN ZU.

1. Applied Medical stellt dem Kunden unter den Voraussetzungen dieses Vertrags den Voyant Energy Generator mit Zubehör (nachfolgend „Generator" genannt) zur Gebrauchsleihe zur Verfügung.
2. Die Vereinbarung kann von jeder Partei unter Einhaltung einer Frist von 30 Tagen schriftlich gekündigt werden. Bei Beendigung gibt der Kunde den Generator in gutem Zustand an und auf Kosten von Applied Medical zurück, wobei die natürliche Abnutzung im Rahmen einer verantwortungsvollen Nutzung davon ausgenommen ist.
3. Der Kunde muss den Generator immer sorgsam und gemäß seinem beabsichtigten Gebrauchszweck sowie unter Einhaltung sämtlicher Anweisungen von Applied Medical verwenden, zu denen das Benutzerhandbuch und die Gebrauchanweisung die den Handstücken begleitet, gehören. Es wird empfohlen dass der Kunde die Hochfrequenz-Ausgangsüberprüfung des Generators durchführt gemäß den Intervallen, die im Benutzerhandbuch angegeben sind.
4. Falls der Generator fehlerhaft ist, muss sich der Kunde mit Applied Medical in Verbindung setzen. Der Kunde muss die Anweisungen des technischen Kundendienstes nach der schriftlichen/telefonischen Meldung eines Mangels befolgen. Wenn der Fehler des Generators nicht auf die natürliche Abnützung zurückzuführen ist und/oder durch unsachgemäße Behandlung oder fahrlässige Nutzung durch den Kunden verursacht wurde, wird dem Kunden ein Pauschalbetrag von 875,00 EUR in Rechnung gestellt. Übersteigen die Kosten für die Reparatur des Generators 875,00 EUR, behaltet Applied Medical sich das Recht vor, dem Kunden die tatsächlichen Reparatur- oder Austauschkosten bis zur Höhe des Verkaufspreises des Generators in Rechnung zu stellen.
5. Die gesamte Haftung von Applied Medical aus dem Vertrag ist auf eine Entschädigung für unmittelbare Schäden in Höhe des Kaufpreises eines Generators. Die Haftung von Applied Medical für mittelbare Schäden ist ausgeschlossen.
6. Applied Medical kann diese Leihbedingungen von Zeit zu Zeit aktualisieren. Aktualisierte Leihbedingungen werden dem Kunden mitgeteilt und treten 30 Tage nach dieser Mitteilung in Kraft.
7. „Applied Medical" ist zu verstehen als die Tochtergesellschaft von Applied Medical Europe B.V., die in erster Linie fur die Distribution und Vertrieb von Applied Medical Produkten in der Region verantwortlich ist, in dem die Lieferung erfolgt.

FRANÇAIS

SAUF ACCORD CONTRAIRE ÉCRIT, EN OUVRANT L'EMBALLAGE INTERNE CONTENANT CE GÉNÉRATEUR, OU EN BRANCHANT UNE FICHE DE CONNEXION D'UN INSTRUMENT DANS LE GÉNÉRATEUR, VOUS ACCEPTEZ LES TERMES ET CONDITIONS SUIVANTS :

1. Applied Medical par la présente prête au Client le Générateur Électrochirurgical Voyant et ses accessoires (« Générateur ») sans contrepartie financière. Le Générateur reste en tout temps la propriété d'Applied Medical.
2. Le Contrat peut être résilié par chacune des Parties avec un préavis par écrit de 30 jours. En cas de résiliation, le Client doit renvoyer le Générateur à Applied Medical à ses frais, en bon état, à l'exception de l'usure normale résultant d'une utilisation responsable.
3. Le Client est tenu d'utiliser le Générateur de manière prudente et adéquate, conformément aux instructions d'Applied Medical, incluant le manuel de l'utilisateur ainsi que le mode d'emploi des pièces à main. Il est recommandé au Client d'effectuer la vérification de la sortie radiofréquence du Générateur aux intervalles indiqués dans le manuel de l'utilisateur.
4. Si le Générateur est défectueux, le Client contactera Applied Medical. Le Client doit suivre les instructions du service technique après le signalement d'un dysfonctionnement par écrit ou par téléphone. Si le défaut du Générateur résulte d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation négligente par le Client, un montant forfaitaire de 875,00 EUR sera facturé au Client. Si les coûts de réparation du Générateur dépassent 875,00 EUR, Applied Medical se réserve le droit de facturer au Client les coûts réels de réparation ou de remplacement, dans la limite du prix de vente du Générateur.
5. La responsabilité totale d'Applied Medical en vertu du Contrat est limitée à une indemnisation de perte directe n'excédant pas le prix de vente du Générateur. La responsabilité d'Applied Medical est exclue en cas de perte indirecte.
6. Applied Medical peut modifier les présentes Conditions de prêt de temps à autre. Toute mise à jour des Conditions de prêt sera communiquée au Client et entrera en vigueur 30 jours après cette communication.
7. Le terme « Applied Medical » désigne la société affiliée à Applied Medical Europe B.V. principalement responsable de la distribution et de la vente des produits Applied Medical dans le pays de livraison.

ITALIANO

SALVO QUANTO DIVERSAMENTE CONCORDATO PER ISCRITTO, CON L'APERTURA DELLA CONFEZIONE INTERNA CONTENENTE QUESTO GENERATORE OVVERO COLLEGANDO UN MANIPOLO NELLA PRESA DELLO STESSO SI ACCETTANO INTEGRALMENTE I TERMINI E CONDIZIONI DI CUI AL PRESENTE DOCUMENTO:

1. Applied Medical affida il generatore di energia Voyant e rispettivi accessori a questo acclusi al Cliente ("Generatore"), a titolo di comodato d'uso gratuito. Il generatore rimane in ogni momento di proprietà di Applied Medical.
2. Il Contratto può essere risolto da ciascuna delle Parti, previo invio all'altra Parte di un preavviso in forma scritta di 30 giorni. Al termine del Contratto il Cliente sarà tenuto a restituire il generatore ad Applied Medical a spese di quest'ultima in buone condizioni a eccezione della normale usura conseguente a un uso responsabile.
3. Il Cliente dovrà utilizzare il generatore con prudenza, in conformità con la sua destinazione d'uso e nel rispetto di tutte le istruzioni fornite da Applied Medical inclusi il manuale per l'utente e le istruzioni d'uso che accompagnano i manipoli. Si raccomanda che il cliente effettui la verifica dell'uscita della radiofrequenza del generatore con gli intervalli indicati nel manuale per l'utente.
4. Qualora il Generatore sia difettoso, il Cliente dovrà contattare Applied Medical. Il Cliente dovrà seguire le istruzioni che gli verranno fornite dal servizio tecnico dopo la segnalazione di un difetto per iscritto/telefonicamente. Nel caso in cui il difetto del Generatore sia imputabile a un utilizzo improprio o negligente da parte del Cliente, sarà addebitato a quest'ultimo un importo forfettario di EUR 875,00. Qualora il costo di riparazione del Generatore ecceda tale importo, Applied Medical si riserva il diritto di addebitare al Cliente i costi effettivamente sostenuti per la riparazione o la sostituzione del Generatore, fino a concorrenza del prezzo di vendita dello stesso.
5. La responsabilità totale di Applied Medical ai sensi del Contratto è limitata al risarcimento del danno diretto non superiore al prezzo di vendita del Generatore. La responsabilità di Applied Medical per danni indiretti è esclusa.
6. Applied Medical si riserva il diritto di modificare periodicamente le presenti Condizioni di Comodato. Le Condizioni di Comodato così aggiornate saranno comunicate al Cliente e diverranno efficaci decorsi 30 giorni dalla relativa comunicazione.
7. Con "Applied Medical" deve intendersi la filiale di Applied Medical Europe B.V. responsabile in prima istanza per la distribuzione e vendita dei prodotti a marca Applied Medical nel Paese di consegna

ESPAÑOL

A MENOS QUE SE ACUERDE LO CONTRARIO POR ESCRITO AL ABRIR EL EMPAQUE INTERNO DEL GENERADOR DE ENERGIA VOYANT O AL ENCHUFAR CUALQUIERA DE SUS ACCESORIOS, LOS SIGUIENTES TERMINOS Y CONDICIONES ENTRAN EN VIGOR.

1. Applied Medical hace entrega del Generador de Energía Voyant y de sus accesorios ("Generador") en calidad de préstamo, sin ningun coste adicional. El Generador será propiedad de Applied Medical en todo momento.
2. Cualquiera de las Partes podrá terminar el Acuerdo con un preaviso de 30 días. Una vez resuelto, el Cliente devolverá el Generador a Applied Medical, a costo de Applied Medical, en buen estado, a excepción del uso y desgaste ordinarios derivados de un uso responsable del mismo.
3. El Cliente hará un uso prudente del Generador, de acuerdo con su uso previsto y con todas las instrucciones facilitadas por Applied Medical, las cuales incluyen el manual de usuario y las instrucciones de uso de las piezas de mano. Se recomienda que el Cliente realice una verificación de la salida de radiofrecuencia del Generador conforme con los intervalos estipulados en el manual del usuario.
4. En caso de que el Generador presente algún defecto, el Cliente deberá comunicar dicha incidencia a Applied Medical. Tras la notificación del defecto, realizada por escrito o por vía telefónica, el Cliente deberá seguir las instrucciones proporcionadas por el servicio técnico. Si se determina que el defecto del Generador no es consecuencia del desgaste normal derivado de su uso y/o ha sido causado por una manipulación inadecuada o un uso negligente por parte del Cliente, se facturará a este un importe fijo de 875,00 EUR. Cuando los costes de reparación del Generador superen la citada cantidad de 875,00 EUR, Applied Medical se reserva el derecho de facturar al Cliente el coste real de la reparación o sustitución, hasta un importe máximo equivalente al precio de venta del Generador
5. El pasivo total de Applied Medical conforme al presente Acuerdo quedará limitado a una compensacion por daños emergentes no superior al precio del Generador. Queda excluido de esta prevision el dano consecuencial.
6. Applied Medical se reserva el derecho de modificar las presentes Condiciones de Préstamo en cualquier momento. Toda modificación será debidamente notificada al Cliente y surtirá efectos una vez transcurridos treinta (30) días desde la fecha de su comunicación.
7. "Applied Medical" es la empresa subsidiaria de Applied Medical Europe B.V. y la principal responsable de distribuir y vender los productos de Applied Medical en el país en el que se realiza la entrega.

PORTUGUÊS

SALVO ACORDO ESCRITO EM CONTRÁRIO, O ATO DE ABRIR A EMBALAGEM INTERNA QUE CONTÉM O GERADOR DE ENERGIA OU O ATO DE INSERIR O PLUG NO PLUG-POINT DO GERADOR INDICA IMEDIATAMENTE QUE ACEITA OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTE CONTRATO.

1. A Applied Medical, com base nesse contrato, emprestará o Gerador de Energia Voyant e os respetivos acessórios que o acompanham (a seguir designado "Gerador") ao Cliente sem custos adicionais.
2. O Acordo pode ser rescindido, por qualquer das Partes, mediante envio de notificação, por escrito, com 30 dias de antecedência. No ato de rescisão, o Cliente é obrigado a devolver o Gerador à Applied Medical que pagará esses custos. O Cliente deverá devolver o Gerador à Applied Medical em boas condições, com exceção do desgaste normal resultante de uma utilização responsável.
3. O Cliente deverá utilizar o Gerador, de forma prudente e para a função que foi criado em acordo com as instruções fornecidas pela Applied Medical, incluindo informações fornecidas e encontradas no manual de utilizador, como também instruções de uso de seus acessórios. Recomenda-se que o Cliente execute a verificação da saída de radiofrequência (RF) do Gerador nos intervalos definidos no manual de utilizador.
4. Se o Gerador apresentar algum defeito, o Cliente deve contactar a Applied Medical. O Cliente deve seguir as instruções do serviço técnico após a comunicação de um defeito por escrito ou por telefone. Se o defeito do Gerador não resultar do desgaste normal e/ou for causado por uma utilização inadequada ou negligente por parte do Cliente, será cobrado ao Cliente um montante fixo de 875,00 EUR. Caso os custos de reparação do Gerador excedam esse montante, a Applied Medical reserva-se o direito de cobrar ao Cliente o custo real da reparação ou substituição, até ao limite máximo do preço de venda do Gerador.
5. A responsabilidade total da Applied Medical ao abrigo do Acordo está limitada à compensação de perdas diretas, não excedendo o preço de venda do Gerador. Está excluída a responsabilidade da Applied Medical por perdas indiretas.
6. A Applied Medical reserva-se o direito de alterar os presentes Termos de Empréstimo a qualquer momento. Quaisquer alterações serão comunicadas ao Cliente e produzirão efeitos decorridos 30 (trinta) dias após a data da respetiva comunicação.
7. "Applied Medical" significa a subsidiaria da Applied Medical Europe B.V. que e a principal responsavel pela distribuicao evenda dos produtos Applied Medical no pais em que e feita a entrega.

NEDERLANDS

TENZIJ SCHRIFTELIJK ANDERS OVEREENGEKOMEN, GAAT U AKKOORD MET DE VOLGENDE VOORWAARDEN DOOR HET OPENEN VAN DE VERPAKKING VAN DE GENERATOR OF HET PLAATSEN VAN DE STEKKER VAN EEN HANDSTUK IN DE GENERATOR.

1. Applied Medical geeft de bijgesloten Voyant Energy Generator en toebehoren (hierna "Generator"), aan Klant in bruikleen. De Generator blijft te allen tijde eigendom van Applied Medical.
2. De Overeenkomst kan door Partijen schriftelijk worden beëindigd met in acht neming van een opzegtermijn van 30 dagen. Na het eindigen van de Overeenkomst stuurt Klant de Generator in goede staat naar Applied Medical op diens rekening terug, uitgezonderd normale slijtage als gevolg van verantwoord gebruik.
3. Klant is gehouden de Generator met de grootste zorgvuldigheid te gebruiken, in overeenstemming met het beoogde doel en overeenkomstig alle instructies van Applied Medical, waaronder begrepen de gebruikershandleiding van Generator en de handstukken. Het wordt aanbevolen dat klant de Radio Frequency (RF) outputverificatie uitvoert conform de in de gebruikershandleiding opgenomen intervallen.
4. In geval Generator defect is, moet Klant contact opnemen met Applied Medical. Na schriftelijke/telefonische melding van het defect volgt de Klant de instructies van de technische dienst. Indien het defect aan de generator het gevolg is van verkeerd of onzorgvuldig gebruik door de klant, wordt een vast bedrag van 875,00 EUR aan de klant in rekening gebracht. Indien de reparatiekosten van de generator hoger uitvallen dan 875,00 EUR, behoudt Applied Medical zich het recht voor om de klant de werkelijke reparatie- of vervangingskosten in rekening te brengen, met een maximum gelijk aan de verkoopprijs van de generator.
5. De totale aansprakelijkheid van Applied Medical onder de Overeenkomst is tot vergoeding van directe schade tot maximaal de verkoopprijs van een generator beperkt.
6. Applied Medical behoudt zich het recht voor deze voorwaarden van tijd tot tijd aan te passen. De aangepaste leningsvoorwaarden worden aan de klant gecommuniceerd en treden 30 dagen na deze communicatie in werking.
7. "Applied Medical" betekent de dochteronderneming van Applied Medical Europe B.V. die primair verantwoordelijk is voor de distributie en verkoop van de medische producten in het land waar de levering wordt verricht.

NORSK

MED MINDRE ANNET ER AVTALT SKRIFTLIG, VED Å ÅPNE DEN INDRE EMBALLASJEN SOM INNEHOLDER DENNE GENERATOREN, ELLER VED Å SETTE INN ET INSTRUMENT I GENERATORENS KONTAKT, SAMTYKKER DU TIL DE FØLGENDE VILKÅR OG BETINGELSER.

1. Applied Medical låner herved ut den vedlagte Voyant Energy Generator og de medfølgende tilbehørene ("Generator"), til kunden uten betaling. Generatoren forblir til enhver tid Applied Medicals eiendom.
2. Avtalen kan sies opp av begge parter med 30 dagers skriftlig varsel. Ved oppsigelse må kunden returnere generatoren til Applied Medical ved å bruke en transportør valgt av Applied Medical på sin bekostning i god stand, med unntak av vanlig slitasje som følge av ansvarlig bruk.
3. Kunden skal kun benytte Generatoren forsvarlig, i samsvar med dens hensikt og i samsvar med alle instruksjoner fra Applied Medical, inkludert brukerhåndboken og bruksanvisningen som følger med instrumentene. Det anbefales at kunden utfører verifiseringav radiofrekvens (RF) av generatoren i samsvar med intervallene som er angitt ibrukerhåndboken.
4. Hvis generatoren er defekt, må kunden kontakte Applied Medical. Kunden skal følge instruksjonene fra teknisk avdeling etter melding om mangel skriftlig/telefonisk. Dersom generatorens defekt ikke skyldes vanlig slitasje og/eller skyldes uaktsom håndtering eller slurv fra kundens side, skal et fast beløp på EUR 875,00 belastes kunden. Hvis kostnadene for å reparere generatoren overstiger EUR 875,00, forbeholder Applied Medical seg retten til å belaste kunden de faktiske reparasjons- eller erstatningskostnadene, opp til maksimalt salgspris for generatoren.
5. Applied Medicals totale ansvar i henhold til avtalen er begrenset til kompensasjon for direkte tap som ikke overstiger salgsprisen til generatoren. Applied Medicals ansvar for indirekte tap er utelukket.
6. Applied Medical kan oppdatere disse lånevilkårene fra tid til annen. Oppdaterte lånevilkår skal kommuniseres til kunden og trer i kraft 30 dager etter denne kommunikasjonen.
7. "Applied Medical" datterselskapet til Applied Medical Europe B.V. som er hovedansvarlig for distribusjon og salg av Applied Medical-produkter i landet det leveres til.

SVENSKA

SÅVIDA INGET ANNAT AVTALATS SKRIFTLIGEN, GENOM ATT ÖPPNA DEN INRE FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLANDE DEN HÄR GENERATORN ELLER GENOM ATT SÄTTA IN EN HANDPLUGG I GENERATORNS UTTAG ACCEPTERAR DU FÖLJANDE VILLKOREN.

1. Applied Medical lånar härmed ut den bifogade Voyant Voyant Energy-generatorn med inkluderade tillbehör ("Generatorn") till Kunden utan kostnad. Generatorn och tillbehören Applied Medicals egendom.
2. Avtalet kan avslutas av endera parten genom att med 30 dagars varsel skriftligen meddela detta. Vid avslut av detta Avtal ska Kunden returnera Generatorn i gott skick till Applied Medical på Applied Medicals bekostnad, med undantag för rimligt slitage till följd av ansvarsfull användning.
3. Kunden ska enbart använda Generatorn på ett försiktigt och korrekt sätt, i enlighet med Generatorns avsedda ändamål samt i enlighet med alla anvisningar från Applied Medical, vilket omfattar, bruksanvisningen samt medföljande instruktioner för användning av handtagen. Verifiering av utsignalen för Generatorns radiofrekvens är rekommenderad att utföras i enlighet med de intervall som anges i bruksanvisningen.
4. Om generatorn är defekt måste kunden kontakta Applied Medical. Kunden måste följa de instruktioner som ges efter felanmälan skriftligen/per telefon. Om generatorns defekt inte beror på normalt slitage och/eller har orsakats av misskötsel eller vårdslös användning från kundens sida, ska kunden debiteras ett fast belopp om 875,00 EUR. Om reparationskostnaderna för generatorn överstiger 875,00 EUR förbehåller sig Applied Medical rätten att debitera kunden den faktiska kostnaden för reparation eller ersättningsvärdet, dock högst upp till generatorns försäljningspris.
5. Applied Medicals totala ansvar enligt avtalet är begränsat till ersättning för direkt förluster som inte överstiger generatorns försäljningspris. Applied Medical har inget ansvar för indirekt förlust.
6. Applied Medical kan från tid till annan uppdatera dessa lånevillkor. Uppdaterade lånevillkor ska meddelas kunden och träda i kraft 30 dagar efter det kommunicerats.
7. "Applied Medical" avser dotterforetaget Applied Medical Europe B.V., som primart ansvarar for distributionen och forsaljningen av Applied Medicals produkter i det land dar leveransen blivit utford.

DANSK

MEDMINDRE ANDET ER AFTALT SKRIFTLIGT, ACCEPTERER DU DE FØLGENDE VILKÅR OG BETINGELSER VED AT ÅBNE DEN INDRE EMBALLAGE, DER INDEHOLDER DENNE GENERATOR ELLER VED AT TILSLUTTE ET INSTRUMENT TIL GENERATORENS KONTAKT.

1. Applied Medical udlåner hermed vedlagte Voyant Energy Generatoren (i det følgende kaldt generator) og tilbehør til kunden uden omkostninger. Generatoren forbliver til enhver tid Applied Medicals ejendom.
2. Aftalen kan opsiges af begge parter, ved et skriftligt varsel på 30 dage. Ved opsigelse af denne aftale skal kunden returnere generatoren til Applied Medical for Applied Medicals regning i god stand, bortset fra almindelig slitage, som er opstået ved ansvarlig brug.
3. Kunden må kun bruge generatoren på korrekt og hensigtsmæssig måde, samt i overensstemmelse med alle instruktioner fra Applied Medical, herunder brugsanvisningen og de brugsanvisninger, der følger med instrumenterne. Det anbefales at kunden udfører en kontrol af radiofrekvens (RF)-udgangen pa generatoren i overensstemmelse med de intervaller, der er angivet i brugsanvisningen.
4. Hvis generatoren er defekt, skal kunden kontakte Applied Medical. Kunden skal følge den tekniske services anvisninger efter anmeldelse af en mangel, anvisningen skal ske skriftligt/telefonisk. Ved forkert håndtering eller uforsigtig brug fra kundens side opkræves kunden et fast beløb på EUR 875,00. Hvis omkostningerne til reparation af generatoren overstiger EUR 875,00, forbeholder Applied Medical sig retten til at opkræve kunden de faktiske reparations- eller udskiftningsomkostninger, dog maksimalt op til generatorens salgspris.
5. Applied Medicals samlede ansvar i henhold til aftalen er begrænset til kompensation for direkte tab, der ikke overstiger salgsprisen for generatoren. Applied Medicals ansvar for indirekte tab er udelukket.
6. Applied Medical kan fra tid til anden opdatere disse lånevilkår. Opdaterede lånevilkår meddeles kunden og træder i kraft 30 dage efter denne meddelelse.
7. Applied Medical betyder datterselskab af Applied Medical Europe B.V., der primart er ansvarlig for distribution og salg af Applied Medical-produkter i det land, hvortil levering sker.

SUOMI

ELLEI KIRJALLISESTI OLE SOVITTU MUUTA AVAAMALLA SISEMMÄN GENERAATTORILAATIKON TAI YHDISTÄMÄLLÄ KÄSIOSAN PISTOKKEEN GENERAATTORIIN ASIAKAS HYVÄKSYY SEURAAVAT KÄYTTÖEHDOT:

1. Applied Medical lainaa asiakkaan käyttöön oheisen Voyant-generaattorin ja lisävarusteet (jatkossa "Generaattori") veloituksetta. Generaattori pysyy aina Applied Medicalin omaisuutena.
2. Kumpi tahansa Osapuolista voi päättää Sopimuksen ilmoittaen siitä kirjallisesti ja noudattaen 30 päivän irtisanomisaikaa. Asiakkaan täytyy palauttaa Generaattori Applied Medicalin kustannuksella sekä hyvässä kunnossa, poikkeuksena vastuullisesta käytöstä johtuva tavallinen kuluminen.
3. Asiakkaan täytyy aina käyttää generaattoria harkiten sekä oikean käyttötarkoituksen mukaisesti Applied Medicalin käyttöohjeiden, mukaan lukien generaattorin ja käsiosan käyttöohjeiden mukaisesti. Suosittelemme, että asiakas suorittaa Generaattorin radiotaajuusulostulon varmennuksen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
4. Mikäli generaattori on viallinen tulee käyttäjän olla yhteydessä Applied Medicaliin. Käyttäjän tulee seurata teknisen huollon ohjeita sen jälkeen kun viasta on raportoitu kirjallisesti tai puhelimitse. Mikäli vika ei johdu normaalista generaattorin käytöstä ja kulumisesta ja/tai se johtuu asiakkaan virheellisestä tai huolimattomasta käytöstä, asiakkaalta veloitetaan kiinteä summa 875,00 euroa. Jos generaattorin korjauskustannukset ylittävät 875,00 euroa, Applied Medical pidättää oikeuden veloittaa asiakkaalta todelliset korjaus- tai vaihtokustannukset, kuitenkin enintään generaattorin myyntihinnan verran.
5. Applied Medicalin sopimuksen mukainen kokonaisvastuu rajoittuu välittömään vahinkoon, joiden arvo ei ylitä Generaattorin myyntihintaa. Applied Medicali ei ole vastuussa välillisistä vahingoista.
6. Applied Medical voi päivittää näitä lainaehtoja ajoittain. Päivitetyt lainaehdot ilmoitetaan asiakkaalle, ja ne tulevat voimaan 30 päivää ilmoituksen jälkeen.
7. "Applied Medical" tarkoittaa Applied Medical Europe B.V.:n tytaryhtiota, joka on ensisijaisesti vastuussa Applied Medicalin tuotteiden myynnista ja jakelusta maassa, jonne tuote on jaeltu.

POLSKI

JEŻELI NIE UZGODNIONO INACZEJ NA PIŚMIE, OTWARCIE OPAKOWANIA WEWNĘTRZNEGO ZAWIERAJĄCEGO GENERATOR LUB PODŁĄCZENIE WTYCZKI OD KOŃCÓWKI DO GNIAZDA ZNAJDUJĄCEGO SIĘ NA GENERATORZE OZNACZA WYRAŻENIE ZGODY NA NASTĘPUJĄCE ZASADY I WARUNKI.

1. Spółka Applied Medical nieodpłatnie użycza Klientowi załączony generator Voyant Energy Generator wraz z akcesoriami (dalej określanymi łącznie mianem „Generatora"). Generator pozostaje przez cały czas własnością spółki Applied Medical.
2. Niniejsza umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze Stron za pisemnym wypowiedzeniem z zachowaniem 30-dniowego okresu wypowiedzenia. Po rozwiązaniu umowy Klient musi zwrócić Generator spółce Applied Medical na własny koszt w dobrym stanie, z wyjątkiem zwykłego zużycia wynikającego z odpowiedzialnego korzystania z urządzenia.
3. Klient może korzystać z Generatora z zachowaniem ostrożności w sposób zgodny z jego przeznaczeniem i instrukcjami wydanymi przez spółkę Applied Medical, w tym z instrukcją obsługi i instrukcjami użytkowania dołączonymi do końcówek. Zaleca się, by Klient przeprowadzał weryfikację mocy wyjściowej generatora na częstotliwościach radiowych (RF) w odstępach czasu określonych w instrukcji obsługi.
4. W przypadku usterki generatora klient musi skontaktować się z firmą Applied Medical. Po zgłoszeniu usterki na piśmie lub telefonicznie klient musi postępować zgodnie z instrukcjami serwisu technicznego. Jeśli usterka generatora nie wynika ze zwykłego zużycia i/lub została spowodowana niewłaściwą obsługą lub nieostrożnym użytkowaniem przez klienta, klient zostanie obciążony stałą opłatą w wysokości 875,00 EUR. Jeśli koszty naprawy generatora przekroczą 875,00 EUR, firma Applied Medical zastrzega sobie prawo do obciążenia klienta rzeczywistymi kosztami naprawy lub wymiany, nieprzekraczającymi jednak maksymalnej kwoty równej cenie sprzedaży generatora.
5. Całkowita odpowiedzialność spółki Applied Medical z tytułu niniejszej umowy jest ograniczona do odszkodowania za bezpośrednią stratę w wysokości nieprzekraczającej ceny sprzedaży Generatora. Spółka Applied Medical nie ponosi odpowiedzialności za straty pośrednie.
6. Firma Applied Medical może od czasu do czasu aktualizować niniejsze Warunki wypożyczenia. Zaktualizowane Warunki zostaną przekazane klientowi i wejdą w życie 30 dni po ich przekazaniu.
7. Na potrzeby niniejszej umowy określenie „społka Applied Medical" oznacza społkę zależną Applied Medical Europe B.V. odpowiedzialną za dystrybucję i sprzedaż produktow Applied Medical w kraju, do ktorego realizowana jest dostawa.

عربي

ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك في الكتابة، عند فتح العبوة الداخلية التي تحتوي على هذا المولّد أو عند إدخال القابس اليدوي في نقطة التوصيل الخاصة بالمولّد، فإنك توافق على الأحكام والشروط التالية:

١. تقوم شركة أبلايد مديكال بإعارة هذا المولّد والملحقات المرفقة به («المولّد») إلى العميل بدون رسوم. تبقى ملكية المولّد في كل الأوقات ملكاً لشركة أبلايد مديكال.
٢. يمكن إنهاء هذه الإتفاقية من قبل أي من الطرفين بتقديم إشعار خطي قبل ٣٠ يوماً. عند الإنهاء يجب على العميل إعادة المولّد إلى أبلايد مديكال على نفقته الخاصة وبحالة جيّدة، باستثناء ما قد ينتج من عملية إستخدام الأب الصالح.
٣. يجب على العميل فقط إستخدام المولّد بحكمة، وفقاً للغرض الذي أعدّ له ولجميع التعليمات المعطاة من أبلايد مديكال، بما فيها، دليل الإستخدام المرفق بالقوابس اليدويّة. يوصى بأن يقوم العميل بالتحقق من إخراج التردد اللاسلكي للمولّد على فترات زمنية محددة في دليل الإستخدام.
٤. إذا أصاب المولّد أي خلل، على العميل الإتصال بأبلايد مديكال. يجب على العميل إتّباع التعليمات المعطاة له من قبل الخبير الفنّي وذلك بعد الإبلاغ عن الخلل كتابة أو عبر الهاتف. إذا كان الخلل في المولّد ناتجًا عن سوء الاستخدام أو التعامل غير السليم من جانب العميل، يُحمّل العميل مبلغًا مقطوعًا قدره 75.00 يورو. وإذا تجاوزت تكلفة إصلاح المولّد مبلغ 875.00 يورو، تحتفظ شركة أبلايد ميديكال بحقها في مطالبة العميل بالتكلفة الفعلية للإصلاح أو الاستبدال، على ألا تتجاوز هذه التكلفة سعر بيع المولّد.
٥. تقتصر المسؤلية الإجمالية لشركة أبلايد مديكال بموجب هذه الإتفاقية على تعويض الخسارة المباشرة فقط مع استبعاد الخسارة غير المباشرة، بمبلغ لا يتجاوز سعر بيع المولّد.
٦. يجوز لشركة أبلايد ميديكال تعديل شروط الإعارة هذه من وقت لآخر. ويتم إخطار العميل بأي تعديل يطرأ على هذه الشروط وتدخل التعديلات حيز النفاذ بعد 30 يومًا من تاريخ هذا الإخطار.
٧. يفيد مصطلح « أبلايد مديكال» الشركات التابعة لشركة أبلايد مديكال يوروب ب.ف.، المسؤولة بشكل أساسي عن توزيع وبيع منتجات أبلايد مديكال في الدولة التي يت التوصيل إليها.

TÜRKÇE

VOYANT ENERJİ JENERATÖRÜ KULLANIM İÇİN ÖDÜNÇ VERME ŞARTLARI YAZILI OLARAK BAŞKA BİR ŞEKİLDE ANLAŞMAYA VARILMADIKÇA, BU JENERATÖRÜ İÇEREN İÇ AMBALAJI AÇARAK VEYA JENERATÖRÜN PRİZİNE BİR EL ALETİ FİŞİNİ TAKARAK AŞAĞIDAKİ KOŞULLARI KABUL ETMİŞ SAYILIRSINIZ.

1. Applied Medical, burada müşteriye ücretsiz olarak sağlanan ve beraberinde gelen aksesuarlarıyla birlikte bulunan Voyant Energy Jeneratörü ("Jeneratör") müşteriye ödünç vermektedir. Jeneratör her zaman Applied Medical'e ait kalır.
2. Anlaşma, her iki tarafın da 30 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak feshedilebilir. Fesih durumunda, Müşteri Jeneratörü sorumlu kullanım sonucu ortaya çıkan normal aşınma ve yıpranma dışında, cihazı iyi durumda olacak şekilde Applied Medical'e masrafları kendisine ait olmak üzere geri göndermek zorundadır.
3. Müşteri, Jeneratörü sadece özenli bir şekilde, amaçlandığı şekilde ve Applied Medical'in tüm talimatlarına, kullanım kılavuzuna ve el aletleriyle birlikte gelen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanmalıdır. Jeneratörün Radyo Frekansı (RF) çıkış doğrulamasını kullanım kılavuzunda belirtilen aralıklarda yapması önerilir.
4. Jeneratör arızalıysa, Müşteri Applied Medical ile iletişime geçmelidir. Müşteri, arızayı yazılı şekilde veya telefonla bildirdikten sonra teknik servisin talimatlarına uymalıdır. Jeneratör arızasının normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanmaması ve/veya Müşterinin hatalı veya dikkatsiz kullanımından kaynaklanması halinde, Müşteriden 875,00 EURO tutarında maktu bir bedel tahsil edilecektir. Jeneratörün tamir masraflarının 875,00 EURO tutarını aşması halinde Applied Medical, Jeneratörün satış fiyatını aşmamak kaydıyla, fiili tamir veya değiştirme masraflarını Müşteriden tahsil etme hakkını saklı tutar.
5. Applied Medical'in Sözleşme kapsamındaki toplam yükümlülüğü, Jeneratörün satış fiyatını aşmayan doğrudan zararın tazmini ile sınırlıdır. Applied Medical'in dolaylı kayıp yükümlülüğü hariçtir.
6. Applied Medical, bu Ödünç Verme Şartlarını muhtelif zamanlarda güncelleyebilir. Güncellenen Ödünç Verme Şartları Müşteriye bildirilecek ve bu bildirimden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.
7. "Applied Medical" ifadesi, teslimatın yapıldığı ulkede Applied Medical urunlerinin dağıtımından ve satışından başlıca sorumlu olan Applied Medical Europe BV'nin bağlı şirketini ifade etmektedir.

LEGAL ENTITY AND CONTACT

AT: Applied Medical Distribution Europe B.V. - Zweigniederlassung Österreich, Warwitzstrasse 9, 5023, Salzburg; 0800 100 352

BE: Applied Medical Belgium B.V., Drukpersstraat 4, 1000 Brussel / 4, Rue de la Presse, 1000 Bruxelles; 0800 95014

CH: Applied Medical Distribution Europe B.V., Amersfoort, Zweigniederlassung Steinhausen, Turmstrasse 18, 6312 Steinhausen - Kanton Zug; 800 56 38 07

DE: Applied Medical Deutschland GmbH, Oststraße 54, 40211 Düsseldorf; 0800 0347 333

DK: Applied Medical Danmark Aps, Automatikvej 1, 3, Floor, 2860 Søborg; 80 25 14 66

ES: Applied Medical España SL, Avenida de Sistema Solar 36, 28830 San Fernando de Henares, Madrid; 900 993 143

FI: Applied Medical Suomi Oy, Kyllikinportti 2, 00240 Helsinki; 0800 9 49 16

FR: Applied Medical France S.A.S., 117 avenue Victor Hugo, 92100 Boulogne-Billancourt; 0800 11 12 06

IE: Applied Medical Distribution Europe B.V. - Irish Branch, Floor 3, Block 3, Miesian Plaza, Dublin 2, D02 Y754, Dublin; 1800 948859

IT: Applied Medical Distribution Europe B.V. - Filiale Italiana, Sede secondaria; Via Principe Amedeo 3, 20121 Milano/Mi; 800 210 155

NL: Applied Medical Nederland B.V., Wiekenweg 21, 3815 KL, Amersfoort; 0800 0200 144

NO: Applied Medical Norge AS, Karenslyst Allé 53, 0279 Oslo; 800 69086

PL: Applied Medical Polska sp. z o.o., Grójecka 208, 02-390 Warszawa, 0800 491 1926

PT: Applied Medical Distribution Europe B.V. - Sucursal em Portugal, Centro Empresarial Torres de Lisboa – Rua Tomás da Fonseca Torre G, 1º Andar, 1600-209 Lisboa; 800 780 441

SE: Applied Medical Sverige AB, Östra Hamngatan 17, 41110 Göteborg, Sverige; 0200 120 403

UK: Applied Medical UK Limited, Mersey Reach, Units 7c/8a/8b Mersey Reach Park, Galgate Drive, Bootle, England, L30 6AD; 0800 8766 882

MENAT countries: Applied Medical Europe B.V., Wiekenweg 21, 3815 KL, Amersfoort; 009611970670